



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/BGR/CO/19
23 March 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Семьдесят четвертая сессия
16 февраля - 6 марта 2009 года

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации

БОЛГАРИЯ

1. Комитет рассмотрел пятнадцатый, шестнадцатый, семнадцатый, восемнадцатый и девятнадцатый периодические доклады Болгарии, представленные в одном документе (CERD/C/BGR/19) на своих 1906-м и 1907-м заседаниях (CERD/C/SR.1906 и CERD/C/SR.1907), состоявшихся 17 и 18 февраля 2009 года. На своем 1926-м заседании, состоявшемся 3 марта 2009 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет с удовлетворением приветствует периодические доклады, представленные в одном документе государством-участником, и его ответы на список проблем, а также дополнительные сведения, представленные устно делегацией. Комитет был удовлетворен тем фактом, что делегация дала открытые и конструктивные ответы на вопросы и замечания, высказанные членами Комитета. Комитет приветствует высокое качество документа, представленного государством-участником в соответствии с руководящими принципами Комитета.

**В. Факторы и трудности, препятствующие применению
Конвенции**

3. Приветствуя прогресс, достигнутый в укреплении демократии и государства права в Болгарии, Комитет осознает те усилия, которые государство-участник должно приложить, в частности, для укрепления независимости судебной власти и ликвидации коррупции.

С. Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением принимает к сведению, что в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Конституции Болгарии Конвенция имеет примат над национальным законодательством.

5. Комитет с удовлетворением отмечает закрепление в ряде кодексов и национальных законов принципа равенства и недискриминации, предусмотренного в пункте 2 статьи 6 Конституции Болгарии от 1991 года.

6. Комитет приветствует высокое качество уголовного законодательства в вопросах закрепления уголовной ответственности за акты расовой дискриминации в Болгарии.

7. Комитет отмечает создание государством-участником различных органов и учреждений, компетентных в области борьбы с дискриминацией, таких как Комиссия по защите от дискриминации, Омбудсмен и Национальный совет по сотрудничеству в этнических и демографических вопросах.

8. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник приняло меры и осуществило программы по интеграции лиц, принадлежащих к меньшинствам, образованию и обучению детей рома, поощрению развития родных языков этнических меньшинств, а также предупреждению дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, со стороны служащих государства и полиции.

9. Комитет приветствует информацию государства-участника о том, что Болгария уже сделала заявление в соответствии со статьей 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и что она также ратифицировала Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств Совета Европы после ратификации Конвенции о защите прав человека и основных свобод.

D. Проблемы и рекомендации

10. Комитет интересуется концепцией "национального единства", о которой говорится в докладе государства-участника (пункт 15).

Комитет рекомендует государству-участнику представить в своем следующем докладе больше конкретной информации о взаимодействии этой концепции с необходимостью уважения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам.

11. Комитет принял к сведению представленные государством-участником данные об этническом составе населения и об основных меньшинствах, проживающих в Болгарии. Тем не менее он озабочен слабым представительством лиц, принадлежащих к некоторым группам меньшинств, в частности рома, в различных административных органах, в армии и полиции, что может являться результатом применения дискриминационной практики при отборе и найме.

Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры для улучшения представительства групп меньшинств в государственных службах, предупреждать и бороться с любой формой дискриминации в процессе отбора и найма в органы управления, армию и полицию. Комитет предлагает государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе информацию о мерах, принятых по этому вопросу (статья 5).

12. Принимая к сведению, в рамках применения статьи 2 Конвенции, создание государством-участником различных органов и учреждений, имеющих задачей борьбу против дискриминации, Комитет интересуется реальными масштабами деятельности этих органов в борьбе против этнической дискриминации.

Комитет рекомендует государству-участнику усилить роль этих органов и учреждений, в частности Комиссии по защите от расовой дискриминации, в вопросах сбора жалоб, проведения расследований, принятия санкций и оказания помощи жертвам актов дискриминации. Комитет рекомендует также государству-участнику представить ему дополнительную информацию о гарантиях независимости Посредника и о роли Национального совета по сотрудничеству в этнических и демографических вопросах (статья 2).

13. Комитет обеспокоен сохраняющейся практикой помещения детей из числа рома в школы, специально предназначенные для детей-инвалидов.

Он рекомендует государству-участнику продолжить осуществление мер по интеграции детей рома в смешанные школы в сотрудничестве с организациями гражданского общества.

14. Комитет принял к сведению меры по развитию образования на родном языке различных этнических общин, проживающих в Болгарии.

Он рекомендует государству-участнику усовершенствовать структуры и средства, позволяющие изучать родные языки этнических общин в Болгарии.

15. Комитет обеспокоен теми препятствиями, с которыми сталкиваются рома в вопросах доступа к труду, жилищу, здравоохранению и образованию.

Он рекомендует государству-участнику принимать и впредь специальные меры по улучшению условий жизни рома в вопросах доступа к труду, здравоохранению, жилищу и образованию в рамках Плана действий по интеграции народа рома и Десятилетия интеграции народа рома в соответствии со статьей 5 Конвенции и замечанием общего порядка № 27 (2000) о дискриминации в отношении народа рома (статья 5).

16. Комитет с озабоченностью подчеркивает, что имеются случаи грубого обращения и чрезмерного применения силы болгарской полицией в отношении лиц, принадлежащих к группам меньшинств, и в частности народа рома.

Памятуя о своем замечании общего порядка № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в отправлении и функционировании уголовного правосудия, Комитет призывает государство-участник принимать и в будущем меры по борьбе против злоупотреблений властью и грубого обращения со стороны сил полиции с лицами, принадлежащими к группам меньшинств, следить за тем, чтобы такие действия эффективно преследовались и наказывались судебными властями, и кроме того продолжить процесс интеграции представителей рома в полицию. Комитет рекомендует государству-участнику разработать методiku, позволяющую министерству внутренних дел объективно рассматривать жалобы на действия сил полиции, и учредить для этого полностью независимый орган. Комитет рекомендует государству-участнику представить ему информацию о деятельности, составе и итогах работы Специальной комиссии по правам человека, созданной в рамках Национального департамента полиции и имеющей поручением предотвращать и бороться с насилием со стороны полиции (статья 5).

17. Комитет констатирует, что положения уголовного права, касающиеся актов расизма, пока еще слишком редко применяются на практике.

Комитет хотел бы получить от государства-участника точную судебную статистику, касающуюся жалоб, преследований и приговоров, вынесенных в связи с актами расизма, но также о типах расистских правонарушений, жертвах таких правонарушений и последних тенденциях в этой области.

18. Комитет заявляет о своей озабоченности в связи с информацией относительно распространения расистских стереотипов и основ ненависти в адрес лиц из числа меньшинств некоторыми организациями, некоторыми органами прессы, некоторыми средствами массовой информации и некоторыми политическими партиями, в частности партией "АТАКА". Он также заявляет о своей обеспокоенности актами расизма и ненависти, совершенными в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам, в частности группами неонацистов/скинхедов.

Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры для применения санкций к организациям, органам прессы, средствам массовой информации и политическим партиям, которые виновны в подобных действиях. Он рекомендует также государству-участнику принять меры по пропаганде терпимости в отношениях между этническими группами (статьи 4 и 6).

19. Комитет обеспокоен тем фактом, что о Конвенции плохо осведомлены лица, занимающиеся применением законов, и в частности судебный персонал, что объясняет ее недостаточное применение судьями.

Комитет рекомендует государству-участнику сконцентрировать свои усилия на улучшении информации о Конвенции, в частности в судебном секторе, с помощью проведения подготовительных курсов и семинаров, что может благоприятствовать ее прямому применению судами (статья 7).

20. Комитет полагает, что общественное мнение должно быть лучше информировано о процедуре, предусмотренной в статье 14 Конвенции. Он предлагает государству предать более широкой огласке заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции, на различных языках, используемых в стране.

21. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

22. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств - участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 63/243 от 24 декабря 2008 года, в которой Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить их внутренние процедуры ратификации упомянутой поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой.

23. Комитет рекомендует государству-участнику руководствоваться соответствующими положениями Дурбанской декларации и Программы действий, которые были приняты в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12, chap. I), в процессе применения Конвенции, и в частности ее статей 2-7, в контексте внутреннего правопорядка государства. Кроме того, Комитет настоятельно предлагает государству-участнику включить в свой очередной периодический доклад конкретные данные о планах мероприятий и других принимаемых мерах по выполнению на национальном уровне этих двух документов. Комитет также предлагает государству-участнику активно участвовать в работе Конференции по рассмотрению осуществления Дурбанских решений в 2009 году.

24. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать обнародование своих периодических докладов с момента их представления и распространять также заключительные замечания Комитета на официальных языках и других языках, распространенных в стране.

25. Комитет рекомендует государству-участнику в рамках подготовки очередного периодического доклада проводить широкие консультации с организациями гражданского общества, действующими в сфере борьбы против расовой дискриминации.

26. Комитет предлагает государству-участнику представить свой основной документ в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, в частности касающихся общего базового документа, которые были приняты пятым межкомитетским совещанием договорных органов в области прав человека в июне 2006 года (HRI/GEN/2/Rev.4).

27. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих измененных правил процедуры Комитет обращается к государству-участнику с просьбой проинформировать его о мерах, которые оно приняло в связи с рекомендациями, изложенными в пунктах 13, 15, 16 и 18, в течение года со времени принятия настоящих заключительных замечаний.

28. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двадцатый и двадцать первый периодические доклады в одном документе до 4 января 2012 года с учетом руководящих принципов подготовки документа по Конвенции, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и обеспечить ответы на все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.
